

*Työvälineitä maahanmuuttajaperheiden  
kanssa työskenteleville*



***Tekijät: Elena Markakis, Eija Mäenpää***

***Kuvat: Elena Markakis, Eija Mäenpää, Papunet kuvapankki ([www.papunet.net](http://www.papunet.net))***

***Hämeenlinnassa 2016***

Hyvä lukija

Olemme tehneet opinnäytetyönämme esitteitä maahanmuuttajaperheiden kanssa työskenteleville työntekijöille varhaiskasvatuksen ja perhetyön pariin. Ne ovat syntyneet yhteistyökumppaneiden toiveiden pohjalta. Yhteistyökumppaneitamme ovat olleet Hämeenlinnan kaupungin Pakolaisten vastaanotto sekä eräs hämeenlinnalainen päiväkot.

Esitteet on tarkoitettu tukemaan työntekijöiden ja maahanmuuttajaperheiden välistä kommunikointia. Niissä on käytetty kuvia ja vain vähän tekstiä, tekstin yhteydessä olevat viivat on tarkoitettu tulkin käännöksiä varten. Joissakin esitteissä on tyhjiä ruutuja kuvien alla, joihin voi laittaa rastin. Näitä esitteitä työntekijä voi käyttää silloin, kun lapselta puuttuu jotakin, rastittamalla kuvat ja antamalla esitteen vanhemmille hän saa kerrottua kuvallisilla keinoilla, mitä pitää tuoda päiväkotiin. Päivärytmin kansilehti on suunniteltu aktiviteetiksi lapselle. Lapsi voi tehdä siitä itsensä näköisen. Päivärytmi-esitteessä on mukana kelloja ilman viisareita, niihin voi työntekijä merkata alkamis- ja päättymisaikoja käyttäen eri värejä.

Esitteet on jaettu eri teemoihin, näin toivomme työntekijöiden löytävän helposti tarvitsemansa esitteen kommunikoinnin avuksi. Esitteitä voi käyttää yksittäin, tai niistä voi muodostaa suurempia kokonaisuuksia. Ne toimivat työkaluina päivittäisessä työssä tai niitä voi tarvittaessa tulostaa ja antaa perheille mukaan. Yhteistyökumppanimme saavat esitteet sekä word että PDF-muodossa. Näin he voivat muokata niitä omien tarpeidensa mukaan.

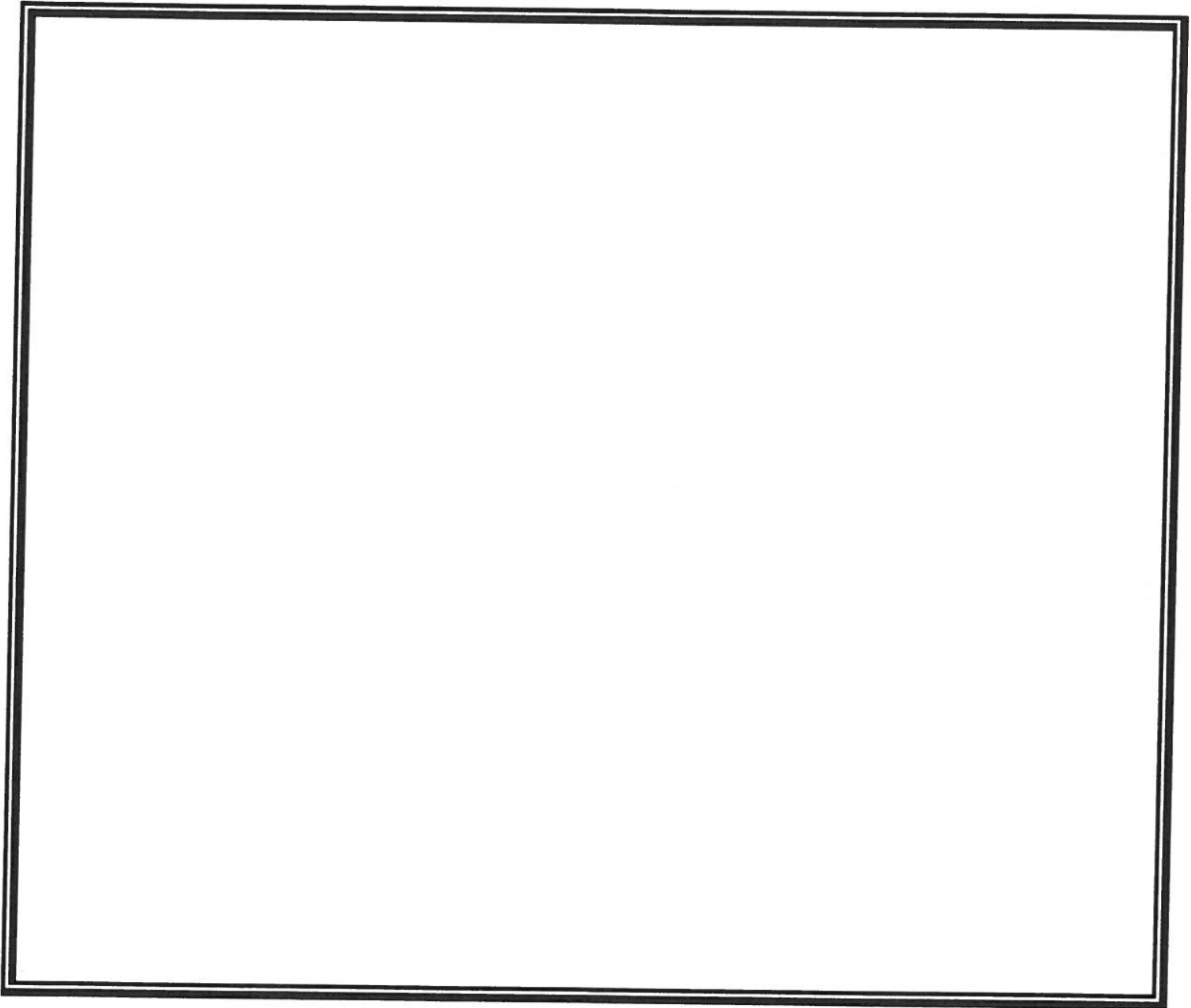
Kiitos!

Kiitämme yhteistyökumppaneitamme Hämeenlinnan Pakolaisten vastaanottoa sekä päiväkotia henkilökuntineen. Lisäksi kiitämme Hämeenlinnan paikallista Hope ry:tä, joka mahdollisti meille esitteissä olevien vaatteiden kuvauksen. Kiitämme myös päiväkodin vanhempia, jotka antoivat luvan lastensa kuvaamiseen ja kuvien käyttöön opinnäytetyössämme. Erikoiskiitos lapsille, jotka toimivat malleina kuvissamme ja mahdollistivat meille persoonallisen lopputuloksen syntymisen. Papunetille kiitos siitä, että saimme käyttää heidän kuvia opinnäytetyössämme, ilman niitä olisimme olleet pulassa.

Eija ja Elena

# PÄIVÄRYTMI

PIIRRÄ OMA KUVASI \_\_\_\_\_



TULEN HOITON KELLO \_\_\_\_\_

LÄHDEN HOIDOSTA KELLO \_\_\_\_\_

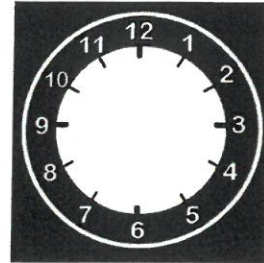
# PÄIVÄRYTMI \_\_\_\_\_

ALKAA PÄÄTTYY



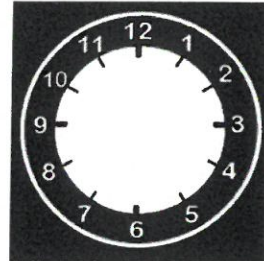
AAMUPALA

\_\_\_\_\_



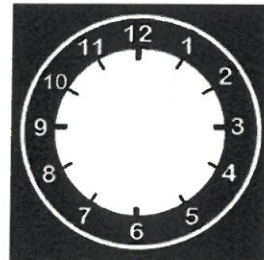
LEIKITÄÄN, ASKARRELLAAN  
YM. YHDESSÄ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



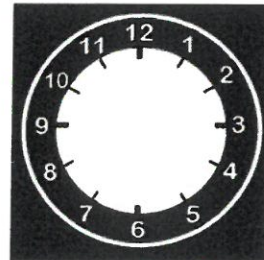
ULKONA

\_\_\_\_\_

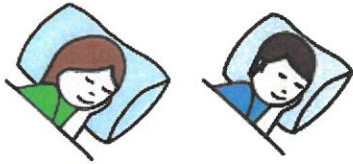


LOUNAS

\_\_\_\_\_

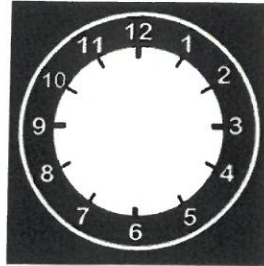


PÄIVÄUNET



\_\_\_\_\_

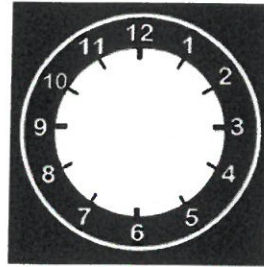
ALKAA PÄÄTTY



VÄLIPALA



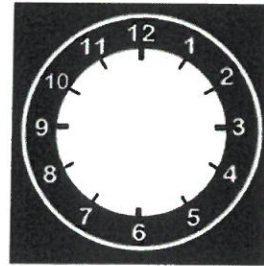
\_\_\_\_\_



VAPAA LEIKKI



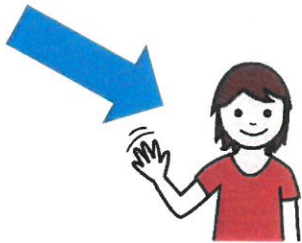
\_\_\_\_\_



ULOS JA KOTIIN

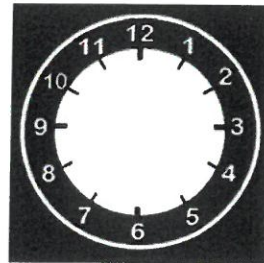


\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ HAETAAN  
KOTIIN

\_\_\_\_\_



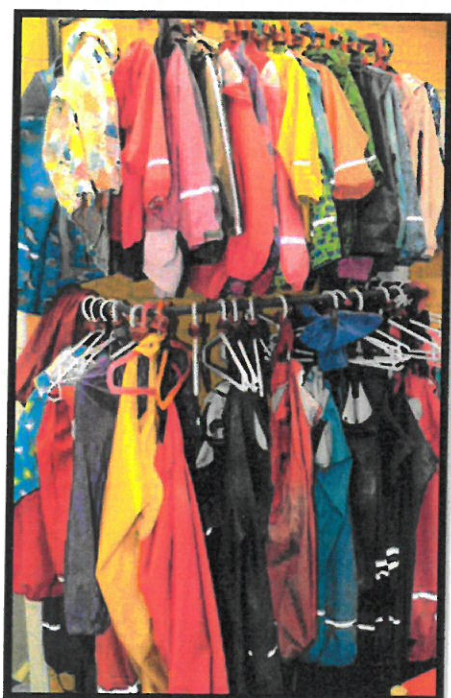
HAKIJA ON SOVITTU AIKUINEN

\_\_\_\_\_

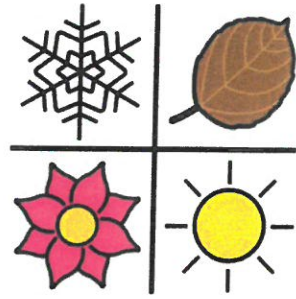
# Kirjoita lapsen nimi kaikkiin vaatteisiin, kenkiin ja tavaroihin

---

---



\_\_\_\_\_ REPPU









XYLITOL PASTILLIT

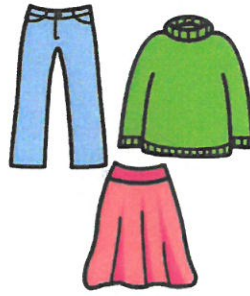


Lisäksi talvella

---



REPPU



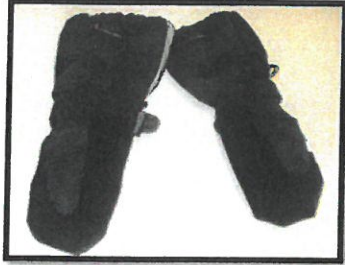
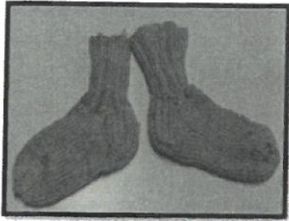




XYLITOL PASTILLIT \_\_\_\_\_



Talvella lisäksi \_\_\_\_\_

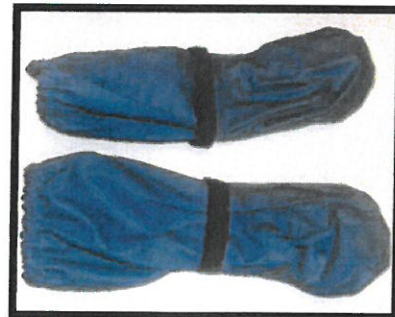
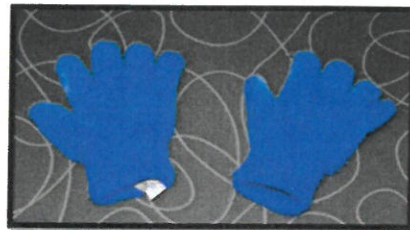
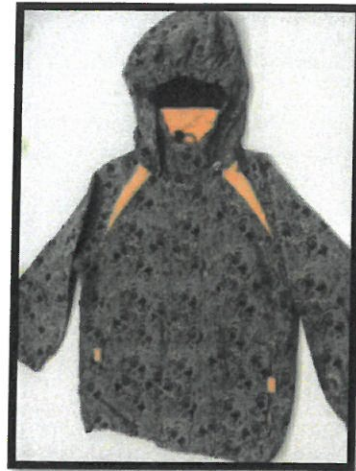


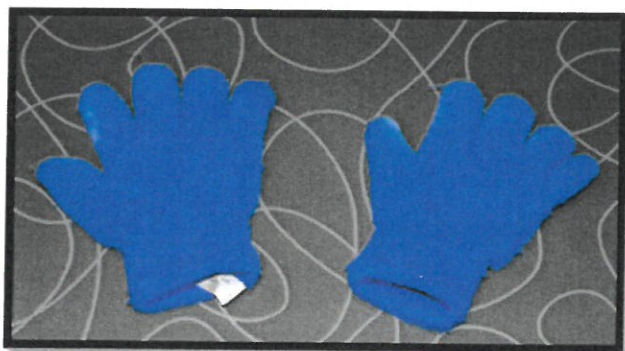


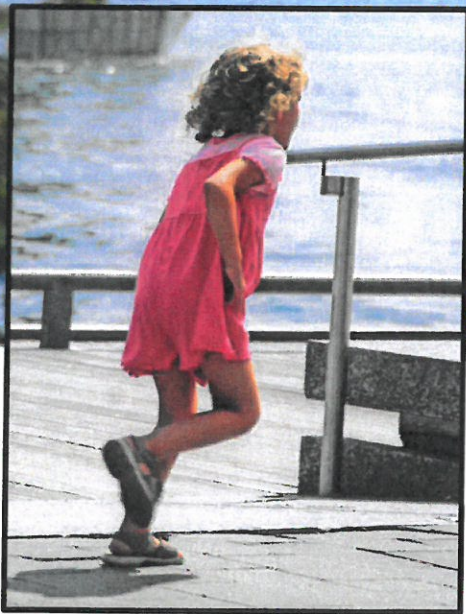
# Kevät

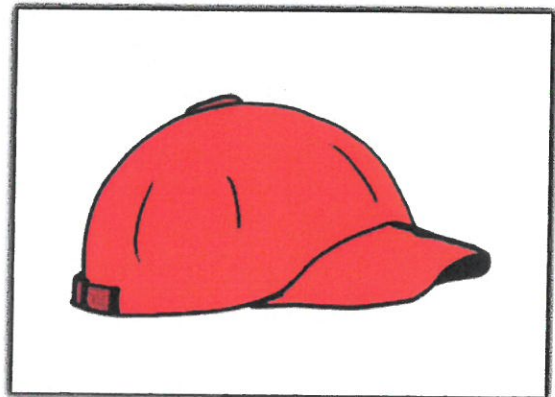
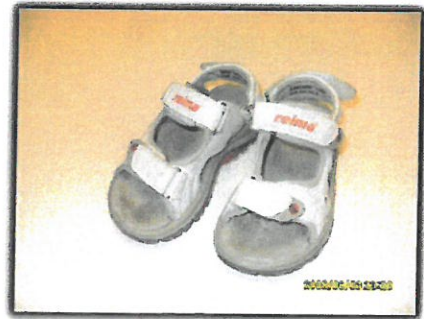




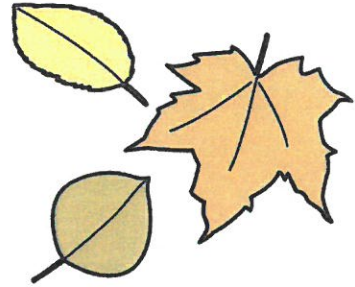


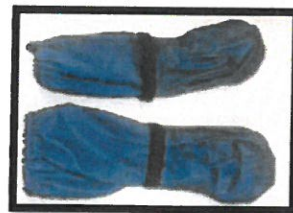


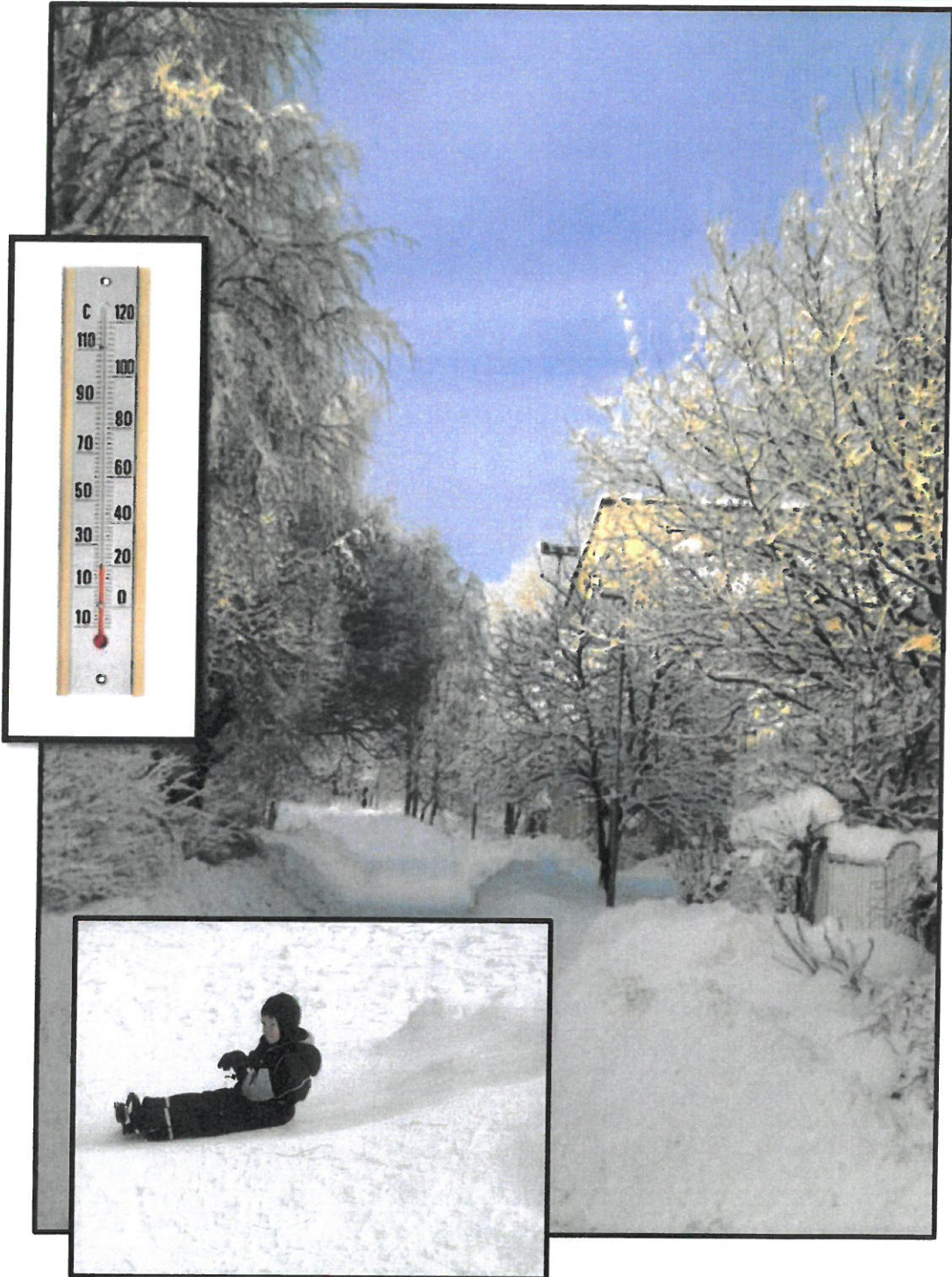


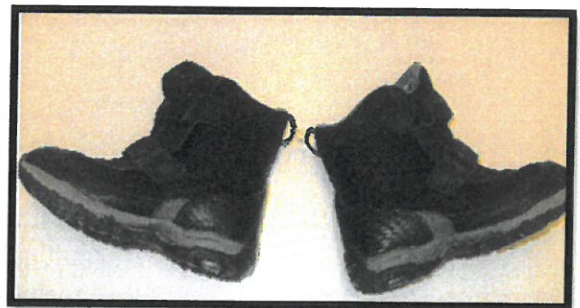
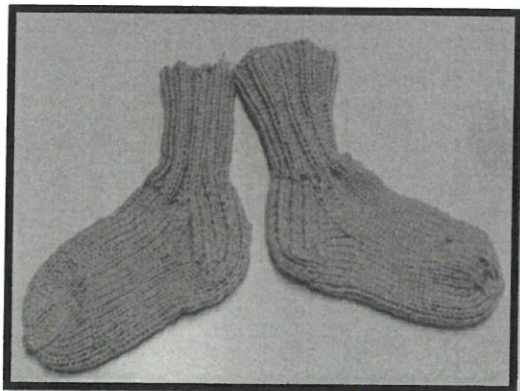


Syksy











+ Pakkasen kiristyessä lisää vaatetta

---



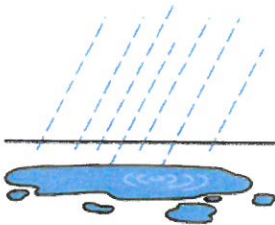


**Sataa, sataa  
ropisee ...**

---



# Suomessa lapset leikkivät ulkona sateellakin!



# Omatoimisuus

---

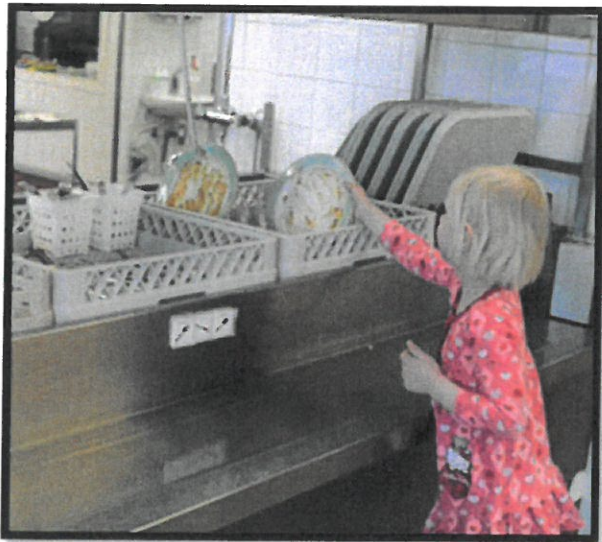
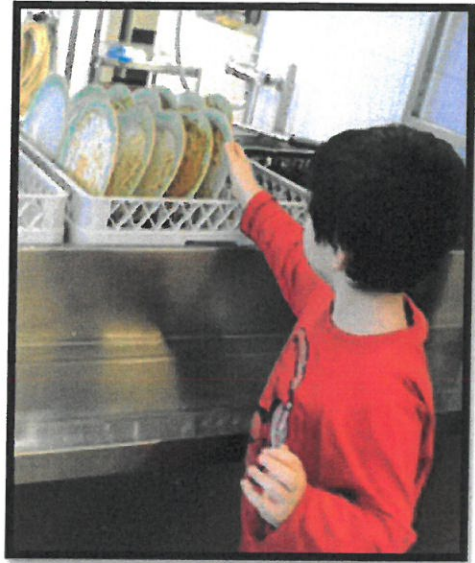
Hei, me osataan  
itse!



**Päiväkodissa kannustetaan omatoimisuuteen.**

---





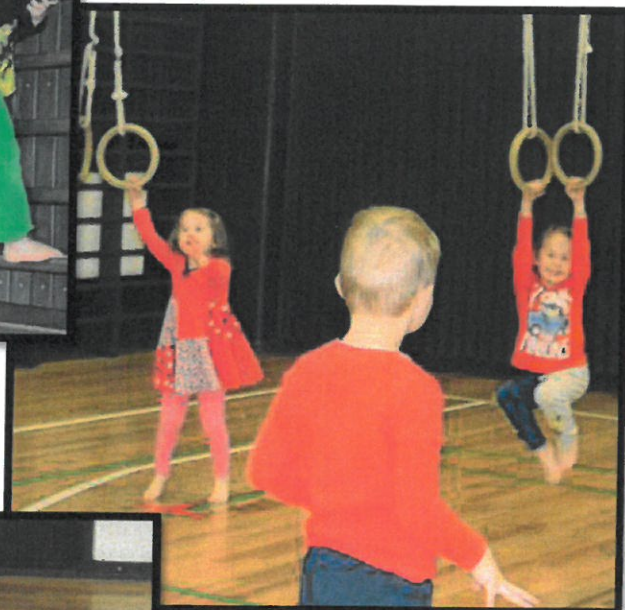
# Teemme kaikki yhdessä

---



# Jumpataan, leikitään, askarellaan...

---

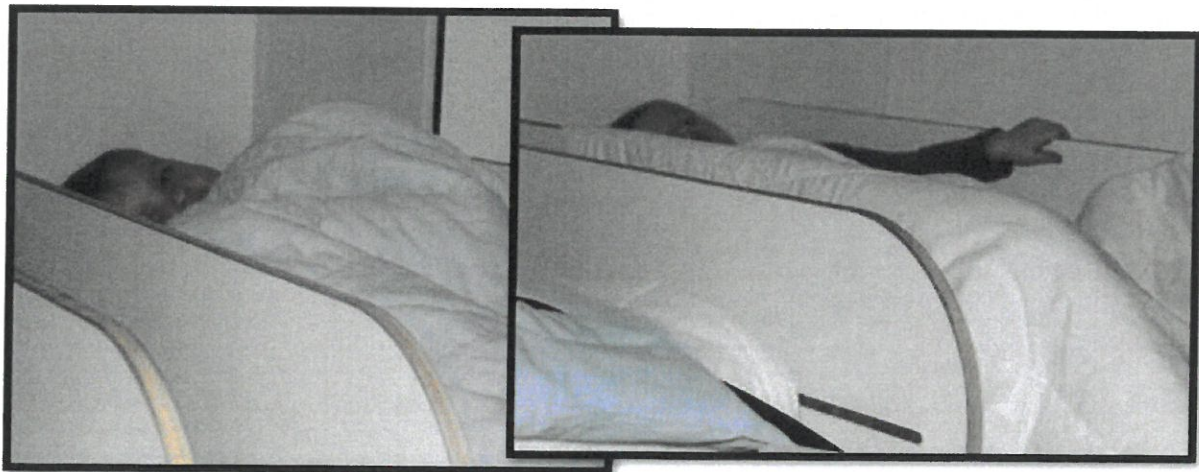






# tytöt ja pojat nukkuvat samassa huoneessa

---



# Älä lyö lasta!

---

Suomessa laki kieltää lasten henkisen ja fyysisen väkivallan.

---

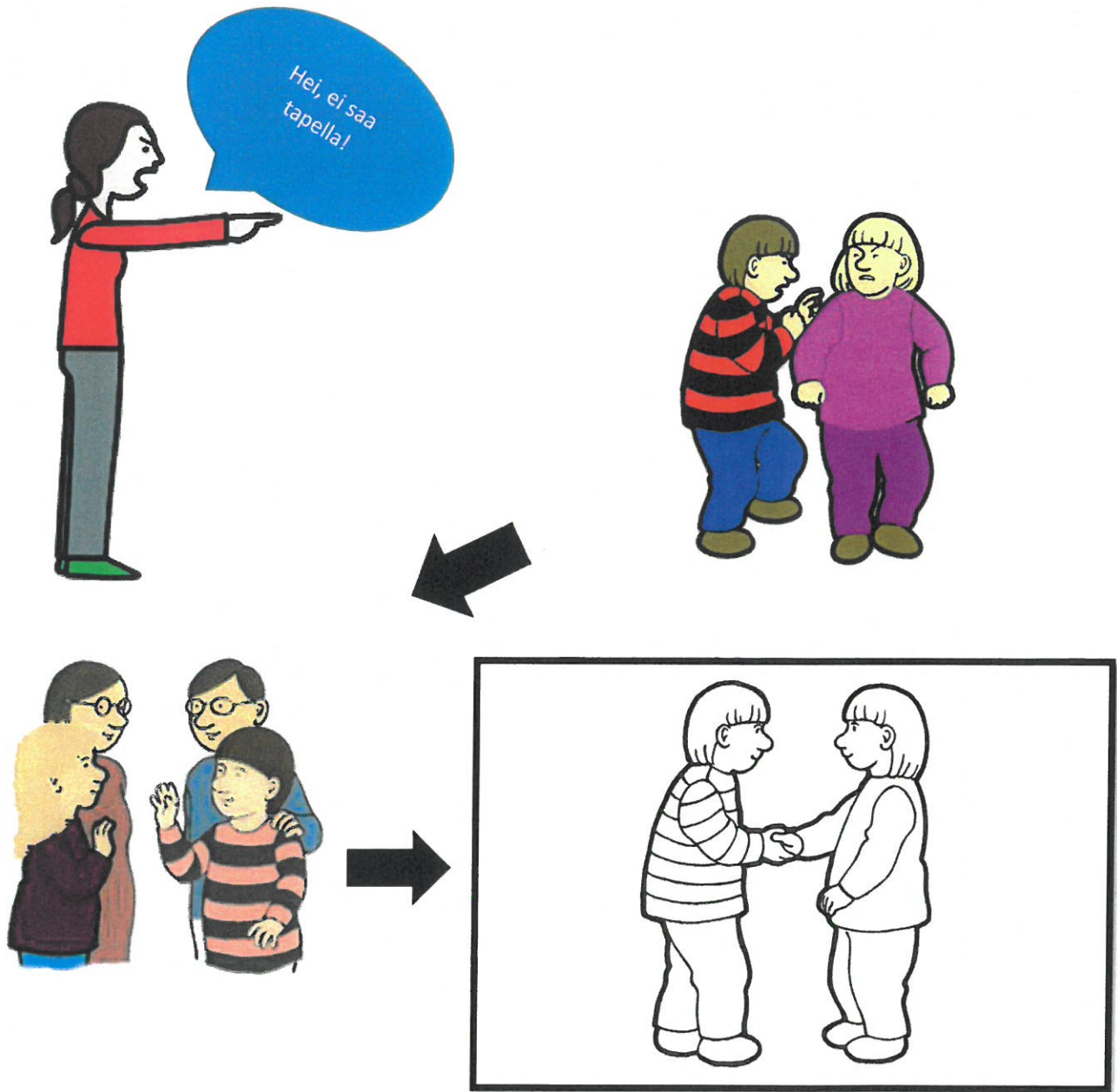


Suomen laki velvoittaa viranomaisia tekemään lastensuojeluilmoituksen jos lasta kohdellaan kaltoin. Lastensuojeluilmoitus ei tarkoita lapsen pois ottamista.

---

---

---



Lasta kasvatetaan opastamalla, neuvomalla, puhumalla ja rajoja asettamalla, lapsen iän ja kehityksen mukaisesti.

---

---

---

---

# Suomen keskeisimmät juhlat

Tammikuu \_\_\_\_\_

Uudenvuoden päivä 1.1 \_\_\_\_\_

Loppiainen 6.1 \_\_\_\_\_



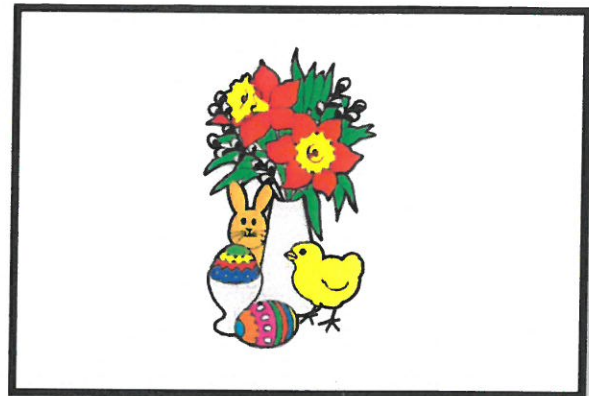
Helmikuu \_\_\_\_\_

Laskiainen \_\_\_\_\_



Maaliskuu – Huhtikuu \_\_\_\_\_

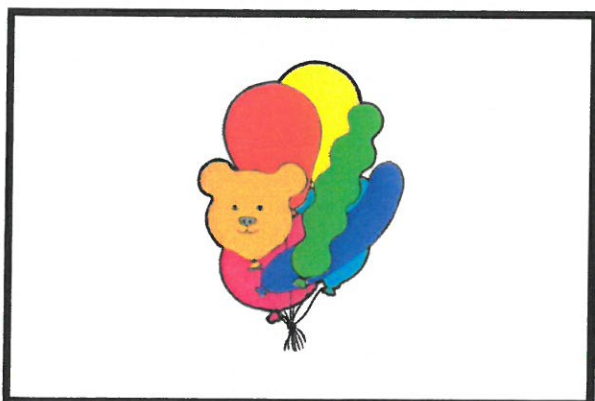
Pääsiäinen on Suomessa maaliskuussa tai huhtikuussa \_\_\_\_\_



Toukokuu \_\_\_\_\_

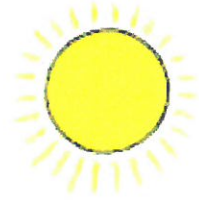
Vappu 1.5 \_\_\_\_\_

Äitienpäivä \_\_\_\_\_



Kesäkuu \_\_\_\_\_

Juhannus \_\_\_\_\_



Lokakuu - Marraskuu \_\_\_\_\_

Halloween \_\_\_\_\_

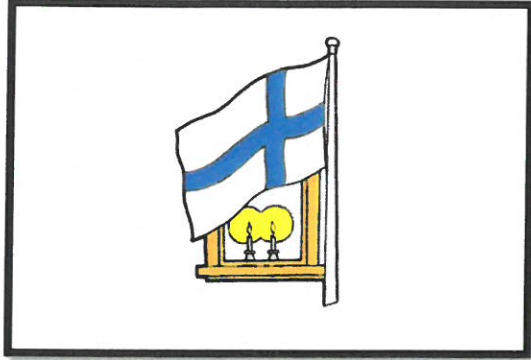
Halloween vietetään lokakuun-marraskuun välisenä aikana

Isänpäivä \_\_\_\_\_



**Joulukuu** \_\_\_\_\_

**Itsenäisyyspäivä 6.12** \_\_\_\_\_



**Joulu 24-26.12** \_\_\_\_\_



**\*Koulut ja päiväkodit ovat kiinni juhlapyhinä ja viikonloppuisin (lauantai ja sunnuntai).**

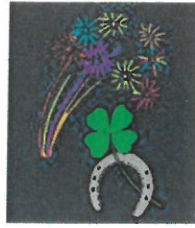
---



# Suomen keskeisimmät juhlat

TAMMIKUU

Uuden Vuoden  
päivä 1.1



Loppiainen

6.1



HELMIKUU

Laskiainen



MAALISKUU

Pääsiäinen on Suomessa maaliskuussa tai huhtikuussa

Kesäaika alkaa.



HUHTIKUU

TOUKOKUU

Vappu 1.5

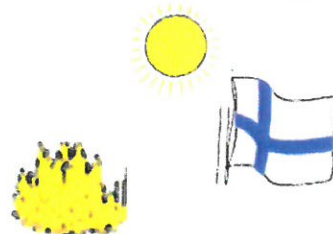


Äitienpäivä



KESÄKUU

Juhannus



Suomen keskeisimmät juhlat \_\_\_\_\_

HEINÄKUU



ELOKUU



SYYSKUU



LOKAKUU

Kesäaika loppuu. \_\_\_\_\_

Halloween



loka-marraskuun vaihteessa

MARRASKUU

Isänpäivä



JOULUKUU

Itsenäisyyspäivä

6.12



Joulu 24 -26.12



Koulut ja päiväkodit ovat kiinni juhlapyhinä ja viikonloppuisin (lauantai ja sunnuntai).

Laskiaistiistaina ovat päiväkodit ja koulut auki.

# Lapsen tuo päiväkotiin...

---



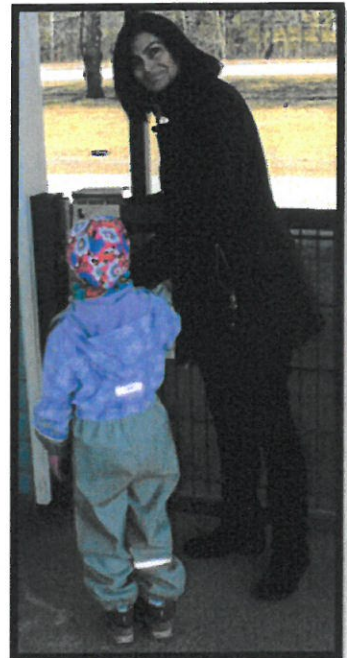
...aikuinen

---

Lapsen hakee päiväkodista  
aikuinen

---


---



Hei hei! Nähdään huomenna 😊

## Päiväkotipaikan vastaanottaminen

**Täytä!! Muista allekirjoitus!**

 **HÄMEENLINNAN KAUPUNKI**  
Hämeenlinnan kaupunki

**ACCEPTANCE OF PLACEMENT IN DAY CARE**

The acceptance form has to be returned within 14 days of receiving the day care decision to the following address: Kastelli/Päiväkotipaikat, Raatihuoneenkatu 11, PL 06 13101 Hämeenlinna, e-mail: [linn.palvelusjona@hameenlinna.fi](mailto:linn.palvelusjona@hameenlinna.fi)

**Please note!** If the acceptance form is not returned within 14 days of the notification of the day care decision, your child's day care place will be cancelled.

Child's name: \_\_\_\_\_ Child's identity number: \_\_\_\_\_

Day care center: \_\_\_\_\_

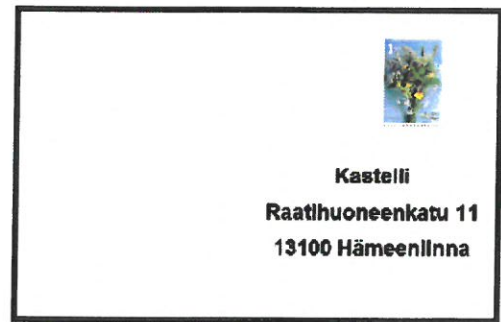
Day care starting date stated in the letter of decision: \_\_\_\_\_  
Day care starting date: \_\_\_\_\_  
Note: On reasonable grounds the starting date can be changed forward up to one month.

The day care fee is due starting from the date stated in the letter of decision, unless the parent/legal guardian specifies a different starting date.

We do not accept the offered day care place, but we wish to cancel it:

Please file a new application, if you need a day care place for your child in the future.

date: \_\_\_\_\_ parent's signature: \_\_\_\_\_  
date: \_\_\_\_\_ vastuunottajien allekirjoitus: \_\_\_\_\_



**Vie postilaatikkoon tai Kastelliin!**



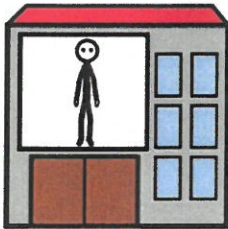
# Muistathan!

---



Suomessa lapsia ei saa lyödä

---



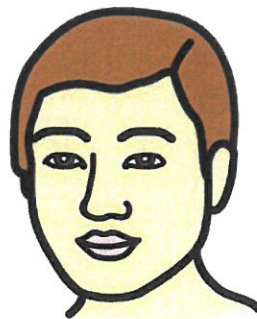
Sisällä ei saa polttaa tupakkaa

---



Suomessa naiset ja miehet ovat tasavertaisia

---



## Liha-makaronilaatikko



400 g jauhelihaa \_\_\_\_\_



1-2 tl suolaa \_\_\_\_\_



1 tl currya ja 1tl paprikajauhetta



1 iso sipuli \_\_\_\_\_



5-6 dl makaronia \_\_\_\_\_



1 ½ litra vettä \_\_\_\_\_



**Munamaitoon tarvitaan:**

7 dl maitoa \_\_\_\_\_



3 kpl kananmunia \_\_\_\_\_



1 tl suolaa \_\_\_\_\_



ripaus valkopippuria \_\_\_\_\_



## Näin valmistat makaronilaatikon:

\* Laita uuni kuumenemaan 175 asteeseen

1.

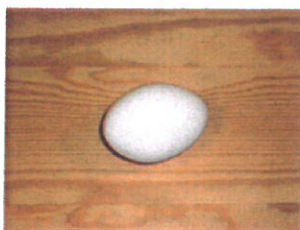


2.



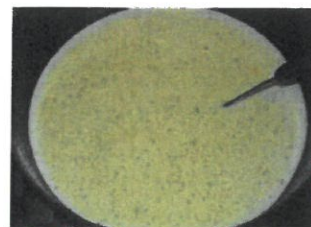
Mausteet \_\_\_\_\_

3.



Sekoita keskenään munamaidon aineet

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





- Voitele vuoka ja lisää siihen paistettu jauheliha ja keitetyt makaronit. Kaada munamaitoseos vuokaan.

---

---

---



- Paista 200 asteessa noin 60 minuuttia ja makaronilaatikko on valmis!

---

---

---

Hyvää ruokahalua! 😊 \_\_\_\_\_